

Benny Doesn't Like to be Hugged

By Zetta Elliott

Illustrated by Purple Wong

邦尼不喜歡被擁抱

由 砸特 艾利奧特 作

插圖 由 王紫 作

Benny likes trains that chug along the track.

邦尼喜歡火車啾啾響沿著軌道前進。

Benny likes to eat seedless grapes for his snack.

邦尼喜歡在點心時間吃他的無子葡萄。

Benny likes to play with quiet kids like Miko and Zach.

邦尼喜歡跟安靜的小朋友一起玩像是美子和札克。

But Benny doesn't like to be hugged.

但是，邦尼不喜歡被擁抱。

Benny likes cupcakes that aren't covered in sprinkles.

邦尼喜歡吃沒有撒糖衣的杯子蛋糕。

Benny likes clothes that don't have any wrinkles.

邦尼喜歡穿沒有任何皺摺的衣服。

Benny can name the brightest star – and he knows why it twinkles.

邦尼可以說出所有星座的名字，並且他知道為什麼星星會一閃一閃的。

But Benny doesn't like to be hugged.

但是，邦尼不喜歡被擁抱。

Sometimes Benny cries when the room gets too loud.

有的時候邦尼會哭，當教室裡太吵的時候。

Sometimes he twirls away from the rest of the crowd.

有的時候他會扭轉自己的身體離開擁擠的人群。

When I tell a joke, Benny doesn't always smile.

當我在開一個玩笑時，邦尼並不是每一次都會笑。

And he can act fussy every once in a while.

他偶爾會鬧一次脾氣。

But Benny's my best friend and I like him a lot.

但是，邦尼是我最好的朋友，還有我非常喜歡他。

If he needs things done a certain way, I don't give it a second thought.

如果有東西需要照著他的方式完成，我不會有任何的意見。

Because true friends accept each other just the way they are.

因為真正的好朋友是彼此互相接受他們原來的個性。

And being different is what makes us unique – like a snowflake or a star!

然而不一樣的格性才能創造出特別的我們，就像雪花與星星一樣！